



SwissLife

*Fondazione collettiva LPP  
Swiss Life*

*Relazione sulla gestione 2012*



# Indice

2	Premessa del presidente
4	Rapporto annuale della gerente
6	Bilancio
8	Conto d'esercizio
10	Allegato al conto annuale 2012
10	I Basi e organizzazione
11	II Membri attivi e beneficiari di rendite
11	III Realizzazione dello scopo
12	IV Principi di valutazione e principi contabili, continuità
12	V Rischi attuariali, copertura dei rischi, grado di copertura
13	VI Note sull'investimento del patrimonio e sul risultato netto da esso derivante
14	VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio
18	VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza
18	IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria
18	X Fatti intervenuti dopo la chiusura del bilancio
19	Rapporto dell'ufficio di revisione

## Premessa del presidente

Sono lieto di presentarvi il rapporto annuale 2012 della Fondazione collettiva LPP Swiss Life.

Anche l'anno in rassegna è stato particolarmente impegnativo per le istituzioni di previdenza svizzere. La crisi del debito in Europa ha fatto precipitare ai minimi storici i rendimenti di obbligazioni di prim'ordine e ha causato ingenti perdite di valore sulle obbligazioni di una lunga serie di Stati europei. Tuttavia, nel corso dell'anno gli interventi delle banche centrali e della BCE hanno determinato un leggero assestamento temporaneo della situazione. Inoltre, le borse azionarie si sono riprese e gli immobili hanno conseguito buoni rendimenti degli investimenti.

Attualmente, il Consiglio federale sta facendo un nuovo tentativo per fissare durevolmente l'aliquota di conversione. Al cospetto dei miliardi necessari per il finanziamento di soluzioni previdenziali statali, si tratta di una misura più che urgente da adottare. In veste di cliente dell'assicurazione completa e di consiglio di fondazione ci si augura che il tentativo di trovare una soluzione efficace sia per l'AVS che per la LPP sia coronato da successo.

È, pertanto, auspicabile che venga trovata una soluzione equilibrata e solida, atta a ponderare gli interessi sia degli assicurati che delle opere di previdenza. Pertanto, la verifica annunciata della quota minima non deve compromettere l'assicurazione completa.

L'assicurazione completa si è fatta valere nella crisi. I titolari di aziende e i loro collaboratori hanno potuto fare affidamento sulle garanzie fornite dagli assicuratori. Inoltre, essi hanno beneficiato di ulteriori proventi. Pertanto, anche nell'esercizio in rassegna la fondazione collettiva e le opere di previdenza affiliate beneficiano di un rendimento positivo.

La domanda di garanzie della soluzione per contratti d'assicurazione completa è nuovamente aumentata nell'anno in rassegna. I clienti che non volevano o non erano in grado di assumersi i rischi legati alla previdenza si sono avvalsi della possibilità di cederli a un altro assicuratore senza obbligo di effettuare versamenti suppletivi.

A loro volta, dall'entrata in vigore della LPP, gli assicuratori hanno in qualsiasi momento concesso la remunerazione minima LPP maturando inoltre eccedenze in seguito assegnate ai clienti entro i termini stabiliti. Negli ultimi anni, gli assicuratori hanno compiuto notevoli sforzi per ottimizzare la trasparenza delle loro prestazioni e ridurre i costi di elaborazione e di gestione patrimoniale. Pertanto, il consiglio di fondazione a composizione paritetica rappresenta gli interessi delle opere di previdenza affiliate e delle persone assicurate.

Nel corso del 2012, la gestione della Fondazione collettiva LPP Swiss Life è stata affidata ad Andreas Zingg, rappresentante di Swiss Life.

Il comitato di direzione constata che nel settore operativo sono stati conseguiti ulteriori progressi che, a loro volta, dovrebbero fungere da incentivo per il futuro sviluppo.

Ringrazio il consiglio di fondazione per il costante impegno profuso e voi, clienti, per la fiducia manifestata.

**Anton Laube**

Presidente del consiglio di fondazione



Anton Laube

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Anton Laube' in a cursive script.

# Rapporto annuale del gerente

## CONSIGLIO DI FONDAZIONE

Il 9 maggio 2012, il consiglio di fondazione ha tenuto la seduta ordinaria sull'approvazione del rapporto annuale e del conto annuale e li ha approvati entrambi.

I membri del consiglio di fondazione usciti, Sabrina Dotta, dr. Lukas Briner e Daniel Calabrese, sono stati sostituiti dai membri neoeletti, Deborah Huwiler-Guidi, Flavio Giannini e Gotthilf Hartmann.

Il mandato del consiglio di fondazione termina il 30 giugno 2013. Su incarico del consiglio di fondazione paritetico attualmente in carica, Swiss Life, come gerente, effettua le elezioni. Hanno diritto di voto le commissioni amministrative delle opere di previdenza affiliate.

Alla seduta del consiglio di fondazione del 26 settembre 2012, i membri del consiglio di fondazione sono stati informati sulla procedura e la prevista tabella di marcia delle elezioni. Nel corso dell'evento, il consiglio di fondazione ha designato sia i rappresentanti dei dipendenti e dei datori di lavoro come membri del consiglio di fondazione che i membri supplenti per il prossimo quadriennio (1° luglio 2013 al 30 giugno 2017). Le commissioni amministrative paritetiche delle opere di previdenza affiliate hanno proposto ulteriori candidati per la votazione. La votazione elettronica avrà luogo dal 18 febbraio al 16 aprile 2013, alle ore 12.00.

## CONTESTO GIURIDICO 2012

Per il 2012, il Consiglio federale ha fissato all'1,5% il tasso d'interesse minimo LPP. Il valore finora più basso.

A inizio anno è stata avviata un'indagine conoscitiva per il rapporto del Consiglio federale sul futuro della previdenza professionale. Il rapporto è una forma, arricchita di numerosi argomenti supplementari del secondo pilastro, del rapporto previsto dalla legge sulla situazione dell'aliquota di conversione che il Consiglio federale è tenuto a stilare almeno ogni dieci anni all'attenzione del Parlamento.

A inizio anno, la presidenza del Dipartimento federale dell'interno è passata dal consigliere federale D. Burkharter al consigliere federale A. Berset. Nel corso dell'anno, il nuovo capo ha comunicato di voler affrontare congiuntamente e in modo coordinato la revisione del primo e del secondo pilastro. Una delle conseguenze è che, pertanto, il rapporto esaustivo non viene sottoposto al Parlamento. Per contro, a novembre A. Berset ha presentato il suo progetto relativo alla revisione prevista dei due pilastri. L'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS) si occupa del progetto e lo presenterà sotto forma di messaggio a partire dall'estate 2013.

Al 1° gennaio 2013 sono entrate in vigore anche le ultime disposizioni relative alla riforma strutturale. Tra l'altro, nel dicembre 2012 abbiamo ricevuto una decisione dall'UFAS, nostra precedente autorità di vigilanza, che annunciava il trasferimento dell'attività di vigilanza all'autorità BVG- und Stiftungsaufsicht des Kantons Zürich (BVS).

### CONTESTO ECONOMICO

Alla stregua dell'anno precedente, il 2012 ha preso l'avvio in un difficile contesto economico, caratterizzato soprattutto dalla crisi dell'euro e dal solido franco. Nel corso dell'anno, i tassi d'interesse delle obbligazioni della Confederazione decennali hanno toccato un livello minimo inferiore allo 0,5%. Dall'estate 2012 i mercati azionari hanno conosciuto una sorprendente ripresa.

Swiss Life e, pertanto, la nostra fondazione presentano un risultato d'investimento positivo.

### ANDAMENTO DEGLI AFFARI

In particolare in seguito alle persistenti insicurezze sui mercati degli investimenti, numerosi clienti sono alla ricerca di soluzioni previdenziali con garanzie e, quindi, del modello dell'assicurazione completa.

Nel 2012, le uscite dalle opere di previdenza sono state fortemente ridotte rispetto all'anno precedente.

La migrazione dei nostri contratti al nuovo sistema di gestione dell'assicurazione collettiva avviata nel 2011 è proseguita nel 2012. Swiss Life gestisce, pertanto, circa metà di tutti i contratti sul nuovo sistema che, tra l'altro, mette a disposizione anche il portale on line Swiss Life myLife. La migrazione prosegue nel 2013.

**Andreas Zingg**

Gerente



Andreas Zingg



## Bilancio

## Bilancio al 31. dicembre

In CHF	Allegato	31.12.2012	31.12.2011
<b>ATTIVO</b>			
<b>CAPITALE DELLA FONDAZIONE: AVERE A LUNGO TERMINE DELLA FONDAZIONE</b>			
		<b>45 008</b>	45 008
Averi su conti correnti delle opere di previdenza		<b>850 600 396</b>	974 497 467
Riserva di contributi delle opere di previdenza	VII.5	<b>391 520 269</b>	371 446 512
Conto corrente fondo di garanzia		<b>8 412 675</b>	10 396 239
<b>TOTALE CREDITI NEI CONFRONTI DI SWISS LIFE</b>		<b>1 250 533 340</b>	1 356 340 218
Contributi scoperti		<b>257 905 993</b>	165 306 890
Prestiti		-	-
<b>TOTALE CREDITI NEI CONFRONTI DELLE OPERE DI PREVIDENZA</b>		<b>257 905 993</b>	165 306 890
<b>TOTALE CREDITI</b>		<b>1 508 439 333</b>	1 521 647 108
<b>AVERE TITOLI DELLE OPERE DI PREVIDENZA</b>		<b>32 071 964</b>	23 936 263
<b>TOTALE INVESTIMENTI PATRIMONIALI</b>		<b>1 540 556 306</b>	1 545 628 380
<b>TOTALE ATTIVO</b>		<b>1 540 556 306</b>	1 545 628 380



## Bilancio al 31. dicembre

In CHF	Allegato	31.12.2012	31.12.2011
<b>PASSIVO</b>			
Contributi pagati in anticipo		453 058 327	550 946 774
Altre passività		3 028 851	2 847 862
Avere titoli		31 915 939	23 803 978
<b>TOTALE PASSIVITÀ NEI CONFRONTI DELLE OPERE DI PREVIDENZA</b>		<b>488 003 116</b>	<b>577 598 613</b>
Crediti nei confronti di datori di lavoro affiliati		257 905 993	165 306 890
<b>TOTALE PASSIVITÀ NEI CONFRONTI DI SWISS LIFE</b>		<b>257 905 993</b>	<b>165 306 890</b>
<b>TOTALE PASSIVITÀ</b>		<b>745 909 110</b>	<b>742 905 503</b>
<b>RATEI E RISCONTI PASSIVI</b>		<b>8 412 675</b>	<b>10 396 239</b>
Riserve dei contributi del datore di lavoro	VII.5	391 520 269	371 446 512
<b>TOTALE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO</b>		<b>391 520 269</b>	<b>371 446 512</b>
Fondi liberi	VII.6	359 087 377	381 105 746
Riserve di eccedenze	VII.4	35 581 866	39 729 370
<b>TOTALE FONDI LIBERI E RISERVE DELLE OPERE DI PREVIDENZA</b>		<b>394 669 244</b>	<b>420 835 117</b>
<b>CAPITALE DELLA FONDAZIONE</b>		<b>45 008</b>	<b>45 008</b>
<b>ECCEденZE DEI COSTI; ECCEденZE DEI RICAVI</b>		<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTALE PASSIVO</b>		<b>1 540 556 306</b>	<b>1 545 628 380</b>

## Conto d'esercizio

In CHF

	Allegato	2012	2011
<b>CONTRIBUTI E VERSAMENTI ORDINARI E ALTRI</b>			
Contributi dipendenti		944 521 862	919 415 382
Contributi datore di lavoro		1 210 668 827	1 169 596 014
<b>TOTALE CONTRIBUTI</b>		<b>2 155 190 689</b>	<b>2 089 011 396</b>
Impiego delle riserve dei contributi del datore di lavoro		-66 776 007	-62 641 667
Utilizzazione di altri mezzi liberi		-1 933 070	-2 738 502
Versamenti unici e versamenti supplementari a titolo d'acquisto		459 635 783	499 871 678
Versamenti nella riserva dei contributi del datore di lavoro		97 248 829	105 815 758
Versamenti in altri mezzi liberi		131 363 044	143 608 401
Sovvenzioni fondo di garanzia		11 974 966	11 555 642
Interessi moratori su contributi		17 542 420	23 327 675
<b>TOTALE CONTRIBUTI E VERSAMENTI ORDINARI E ALTRI</b>		<b>2 804 246 654</b>	<b>2 807 810 381</b>
<b>PRESTAZIONI D'ENTRATA</b>			
Prestazioni di libero passaggio		2 127 361 776	1 807 571 012
Rimborsi prelievi anticipati PPA / divorzio		21 157 619	20 914 578
<b>TOTALE PRESTAZIONI D'ENTRATA</b>		<b>2 148 519 394</b>	<b>1 828 485 589</b>
<b>TOTALE AFFLUSSO DI CONTRIBUTI E PRESTAZIONI D'ENTRATA</b>		<b>4 952 766 049</b>	<b>4 636 295 970</b>
<b>PRESTAZIONI REGOLAMENTARI</b>			
	VII.2		
Rendite di vecchiaia		-344 958 395	-311 334 922
Rendite per i superstiti		-50 348 859	-48 120 102
Rendite d'invalidità		-130 170 986	-132 854 623
Altre prestazioni regolamentari		-94 921 361	-110 605 641
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento		-443 422 453	-457 324 930
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità		-78 733 640	-86 405 608
<b>TOTALE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI</b>		<b>-1 142 555 694</b>	<b>-1 146 645 825</b>
<b>PRESTAZIONI D'USCITA</b>			
Prestazioni di libero passaggio all'uscita		-1 617 886 044	-1 490 268 154
Prestazioni di libero passaggio in caso di scioglimento del contratto		-572 733 188	-981 813 923
Prestazioni di libero passaggio da conti correnti delle opere di previdenza		-23 308 696	-34 602 980
Prestazioni di libero passaggio in caso di trasferimento		-26 000 707	-26 515 717
Prelievi anticipati per la promozione della proprietà d'abitazioni		-112 338 347	-116 458 305
Prelievi anticipati in seguito a divorzio		-38 062 888	-35 087 985
<b>TOTALE PRESTAZIONI D'USCITA</b>		<b>-2 390 329 871</b>	<b>-2 684 747 064</b>
<b>TOTALE FUORIUSCITA PER PRESTAZIONI E PRELIEVI ANTICIPATI</b>		<b>-3 532 885 564</b>	<b>-3 831 392 889</b>

## Conto d'esercizio

In CHF

	Allegato	2012	2011
<b>SCIoglimento E COSTITUZIONE DI CAPITALE DI PREVIDENZA E RISERVE CONTRIBUTI</b>			
Scioglimento di capitale di previdenza e riserve di contributi		241 729 720	392 136 432
Costituzione di capitale di previdenza e riserve di contributi		-228 489 520	-249 432 509
<b>TOTALE COSTITUZIONE DI CAPITALE DI PREVIDENZA E RISERVE CONTRIBUTI</b>		<b>13 240 199</b>	<b>142 703 923</b>
<b>RICAVI DA PRESTAZIONI ASSICURATE</b>			
Prestazioni assicurate		3 464 797 707	3 737 720 164
Parti di eccedenze derivanti dall'assicurazione	VII.4	99 353 767	93 774 144
Accrediti interesse per interessi moratori a destinatari		17 558 767	19 677 766
<b>TOTALE RICAVI DA PRESTAZIONI ASSICURATE</b>		<b>3 581 710 240</b>	<b>3 851 172 075</b>
<b>ONERE DELLE PRESTAZIONI</b>			
Premi di risparmio	VII.1	-1 653 457 061	-1 554 276 806
Premi di rischio		-340 898 993	-365 345 155
Premi legati ai costi	VII.3	-143 823 979	-143 369 515
<b>PREMI A FAVORE DI SWISS LIFE</b>		<b>-2 138 180 032</b>	<b>-2 062 991 476</b>
Premio per il rincarico a favore di Swiss Life		-18 576 411	-17 972 269
Versamenti unici per l'assicurazione		-2 608 553 103	-2 330 101 707
Utilizzo parti di eccedenze derivanti dall'assicurazione		-99 346 110	-93 765 795
Contributi al fondo di garanzia		-8 412 675	-10 396 239
Utilizzo delle riserve dei contributi del datore di lavoro		-67 572	-152 394
Impiego altri mezzi liberi		-123 773 678	-265 485 172
Interessi di mora		-17 558 767	-19 677 766
<b>TOTALE ONERE DELLE PRESTAZIONI</b>		<b>-5 014 468 348</b>	<b>-4 800 542 818</b>
<b>RISULTATO NETTO DALLA COMPONENTE ASSICURATIVA</b>	VII.1	<b>362 576</b>	<b>-1 763 738</b>
(Totale afflusso, fuoriuscita, scioglimento/costituzione, ricavi da assicurazioni e onere delle prestazioni)			
<b>RISULTATO NETTO PROVENIENTE DALL'INVESTIMENTO PATRIMONIALE</b>			
Interessi attivi su crediti		5 426 733	6 702 542
Interessi passivi su crediti		-5 426 733	-6 702 542
Utili non realizzati su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	580 339	113 830
Perdite realizzate su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	-6 850	-207 856
Utili realizzati su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	9 199 198	10 140
Minusvalenza non realizzata su corsi su titoli delle opere di previdenza	VII.1	-	-11 765 347
Costituzione di riserve mediante il risultato dei titoli per opere di previdenza	VII.1	-9 772 687	11 849 232
<b>TOTALE RISULTATO NETTO PROVENIENTE DALL'INVESTIMENTO PATRIMONIALE</b>		<b>-</b>	<b>-</b>
<b>ALTRI RICAVI</b>	VII.1	<b>2 505 599</b>	<b>4 195 220</b>
<b>ALTRI ONERI</b>	VII.1	<b>-2 868 175</b>	<b>-2 431 482</b>
<b>ECCEDENZE DEI COSTI; ECCEDENZE DEI RICAVI</b>		<b>-0</b>	<b>-0</b>

## Allegato al conto annuale 2012

### I Basi e organizzazione

#### **I.1 FORMA GIURIDICA E SCOPO**

La Fondazione collettiva LPP Swiss Life è stata costituita con la forma giuridica della fondazione in vista dell'entrata in vigore della Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP). Scopo della fondazione è quello di allestire la previdenza professionale secondo la LPP per i dipendenti il cui datore di lavoro si affilia con la propria opera di previdenza alla fondazione e per altre persone alle quali è applicabile la LPP. La fondazione è a disposizione dei clienti di Swiss Life per l'attuazione del regime obbligatorio, ma per numerose opere di previdenza comprende anche parti della previdenza professionale superanti il minimo stabilito dalla legge.

#### **I.2 REGISTRAZIONE LPP E FONDO DI GARANZIA**

Il campo d'attività della fondazione comprende tutto il territorio elvetico. La Fondazione collettiva LPP Swiss Life è registrata ai sensi delle disposizioni della LPP (registro n. C1.0020) ed è affiliata al fondo di garanzia. Essa è sottoposta alla sorveglianza della Confederazione.

#### **I.3 INDICAZIONE DELL'ATTO E REGOLAMENTI**

La Fondazione collettiva LPP Swiss Life è stata costituita nella forma giuridica della fondazione il 18 novembre 1983, mediante atto pubblico. L'atto pubblico attuale, datato 30 settembre 2008 e in vigore dal 1° gennaio 2009, è stato approvato mediante ordinanza dell'Ufficio federale delle assicurazioni private del 27 gennaio 2009.

L'organizzazione, la gestione e il controllo della fondazione sono disciplinati da un ordinamento di gestione speciale emanato dal consiglio di fondazione, conformemente alle disposizioni dell'atto e in osservanza delle disposizioni legali determinanti per un'istituzione di previdenza registrata.

Ogni datore di lavoro affiliato è tenuto a istituire una commissione amministrativa, che, conformemente all'atto di fondazione, provvede a gestire in maniera corretta l'opera di previdenza del datore di lavoro affiliato alla fondazione. Le incombenze relative alla commissione amministrativa sono contemplate in un regolamento speciale per la commissione amministrativa.

#### **I.4 ORGANO DIRIGENTE E DIRITTO DI FIRMA**

L'amministrazione paritetica secondo la LPP è realizzata a livello di opera di previdenza e garantita tramite le disposizioni contrattuali dell'impresa che si affilia per adempiere agli obblighi di legge. Oltre a ciò, la pariteticità viene osservata anche a livello di consiglio di fondazione e l'indipendenza di questo organo è conseguita coinvolgendo persone esterne all'impresa fondatrice Swiss Life.

#### **CONSIGLIO DI FONDAZIONE**

##### **RAPPRESENTANTI DEI DIPENDENTI**

*Anton Laube*, Otto Suhner AG, Lupfig, presidente  
*Rosmarie Altenburger*, Association Chupferhammer, Ebnat-Kappel  
*Deborah Huwiler-Guidi*, Schweiz. Obstverband Zug, Zugo  
*Peter Graf*, Zaugg Bau AG, Thun  
*Bruno Hotz*, Hauseigentümerversband Zürich, Zurigo  
*Marlene Dubacher*, W. Schneider + Co. AG, Langnau a. A.

##### **RAPPRESENTANTI DEI DATORI DI LAVORO**

*Flavio Giannini*, Giannini Graniti, Lodrino  
*Gotthilf Hartmann*, Hartmann Schreinerei & Innenausbau AG, Eglisau  
*Patricia Egli-Sgier*, Andreas Egli GmbH, Rhäzüns  
*Michèle Etienne*, Innopool AG, Schüpfen  
*Thomas Jost*, Schenker Storen AG, Schönenwerd, vicepresidente  
*Beat Späti*, Späti Holzbau AG, Bellach

**DURATA DEL MANDATO**

Dal 1° luglio 2009 fino al 30 giugno 2013

**DIRITTO DI FIRMA**

Il presidente, il vicepresidente e altri membri del consiglio di fondazione, designati da quest'ultimo, hanno il diritto di firmare collettivamente a due. Per gestire gli affari correnti della fondazione, la gerente Swiss Life ha il diritto di designare altre persone con diritto di firma collettiva.

**GERENTE**

Swiss Life, Zurigo, rappresentata da *Andreas Zingg*

**SEDE DELLA FONDAZIONE**

General-Guisan-Quai 40, 8002 Zurigo.

**I.5 PERITI, UFFICIO DI REVISIONE, AUTORITÀ DI VIGILANZA****PERITI IN MATERIA DI PREVIDENZA PROFESSIONALE**

*Urs Schläpfer*, Allvisa AG, Zurigo

**UFFICIO DI REVISIONE**

PricewaterhouseCoopers AG, Zurigo

**AUTORITÀ DI VIGILANZA**

Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), Berna

**I.6 DATORI DI LAVORO AFFILIATI**

Dall'entrata in vigore della LPP la maggior parte delle assicurazioni collettive sulla vita di Swiss Life viene realizzata dalla Fondazione collettiva LPP Swiss Life.

Il 31 dicembre 2012 erano in vigore 31 731 contratti di adesione (anno precedente: 30 765); nel corso dell'anno in rassegna sono stati sciolti 1 370 contratti e stipulati 2 336 nuovi contratti.

## II Membri attivi e beneficiari di rendite

	2012	2011
Numero membri attivi e invalidi	249 811	231 141
Numero beneficiari rendita di vecchiaia	29 263	27 724
<b>TOTALE NUMERO DI MEMBRI</b>	<b>279 074</b>	258 865
<i>Numero di membri attivi per opera di previdenza</i>	<b>7,9</b>	7,5

## III Realizzazione dello scopo

L'adesione alla fondazione avviene mediante conclusione di un contratto di adesione fra datore di lavoro e fondazione, in cui sono disciplinati anche gli obblighi delle parti risultanti dalle disposizioni della LPP. Per ogni opera di previdenza affiliata la fondazione conclude un contratto collettivo di assicurazione sulla vita presso Swiss Life.

I contratti collettivi di assicurazione sulla vita conclusi dalla fondazione presso Swiss Life sono quasi esclusivamente assicurazioni di risparmio e di rischio secondo la LPP, le cui prestazioni di vecchiaia e di libero passaggio vengono determinate in base al primato dei contributi. Esistono altresì contratti basati sul primato delle prestazioni che, tuttavia, in termini di cifre non sono significativi.

Il finanziamento è disciplinato a parte nel rispettivo regolamento di previdenza per ogni opera di previdenza affiliata. Il costo per la previdenza viene finanziato in linea di massima dai datori di lavoro e dai dipendenti; il contributo del datore di lavoro deve essere almeno uguale ai contributi complessivi di tutti i dipendenti.

## IV Principi contabili e di valutazione, continuità

Il rendiconto della fondazione è stato allestito in base agli standard contabili GAAP RPC 26. Il conto annuale fornisce informazioni sulla situazione finanziaria effettiva ai sensi della legislazione. Secondo tali prescrizioni, l'attivo viene valutato come finora, ai valori attuali corrispondenti per il giorno di chiusura del bilancio, senza l'inclusione di effetti di livellamento. In linea di principio, per valori attuali s'intendono per tutto l'attivo valori di mercato al giorno di chiusura del bilancio. Il 31 dicembre 2012, le azioni della Swiss Life Holding in possesso delle opere di previdenza sono valutate al valore di borsa di 121.40 franchi (31 dicembre 2011: 86.40 franchi). Gli altri valori patrimoniali esposti, in particolare gli averi in conto corrente della fondazione presso Swiss Life, sono iscritti al valore nominale. Il grado di specificazione del conto d'esercizio soddisfa i requisiti delle raccomandazioni contabili Swiss GAAP RPC 26. Costituiscono la base le cifre effettive, centesimi inclusi, che non sono tuttavia indicate nel rapporto annuale.

## V Rischi attuariali, copertura dei rischi, grado di copertura

### V.1 GENERE DI COPERTURA DEI RISCHI

Tutti i rischi sono interamente coperti presso Swiss Life.

### V.2 SPIEGAZIONE DI ATTIVO E PASSIVO RELATIVI A CONTRATTI D'ASSICURAZIONE

Per quanto riguarda i crediti dichiarati nei confronti di Swiss Life, si tratta principalmente di averi su conti correnti delle opere di previdenza presso Swiss Life (contributi versati in anticipo, riserve per eccedenze, misure speciali, fondi liberi e altri conti correnti delle opere di previdenza) valutati al valore nominale.

La voce Avere titoli delle opere di previdenza comprende le azioni di Swiss Life Holding, assegnate alla fondazione in seguito al passaggio dall'allora Rentenanstalt/Swiss Life a Swiss Life risp. in seguito all'esercizio dei diritti d'opzione avvenuto in occasione degli aumenti di capitale (cfr. parte VI.1 dell'allegato).

### V.3 SVILUPPO DELLA RISERVA MATEMATICA

La riserva matematica delle assicurazioni concluse presso Swiss Life dalla fondazione in base ai contratti collettivi di assicurazione sulla vita non figura nel bilancio della fondazione.

In milioni di CHF

	2012	2011
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE ASSICURAZIONI ATTIVE IN DATA 01.01.</b>	<b>19 351.4</b>	19 376.5
Aumenti	5 530.1	3 430.7
Riduzioni	-3 613.7	-3 455.2
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE ASSICURAZIONI ATTIVE IN DATA 31.12.</b>	<b>21 267.8</b>	19 351.4
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA BENEFICIARI DI RENDITE IN DATA 01.01.</b>	<b>4 760.2</b>	4 309.9
Aumenti	733.8	576.1
Riduzioni	- 91.6	- 125.8
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA BENEFICIARI DI RENDITE IN DATA 31.12.</b>	<b>5 402.4</b>	4 760.2
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE INVALIDE IN DATA 01.01.</b>	<b>1 484.8</b>	1 537.1
Aumenti	127.2	259.4
Riduzioni	- 157.7	- 311.7
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA PERSONE INVALIDE IN DATA 31.12.</b>	<b>1 454.3</b>	1 484.8
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA TOTALE IN DATA 01.01.</b>	<b>25 596.4</b>	25 222.9
Aumenti	6 391.2	4 266.3
Riduzioni	-3 863.0	-3 892.8
<b>SITUAZIONE RISERVA MATEMATICA TOTALE IN DATA 31.12.</b>	<b>28 124.5</b>	25 596.4

### V.4 SVILUPPO DEGLI AVERI DI VECCHIAIA LPP

In milioni di CHF

	2012	2011
Averi di vecchiaia LPP al 31.12.	12 730.3	11 245.9

#### **V.5 RISULTATO DELL'ULTIMA PERIZIA ATTUARIALE**

I rischi vecchiaia, decesso e invalidità nonché il rischio d'investimento sono interamente coperti da Swiss Life. Per questo motivo si rinuncia all'allestimento periodico di perizie attuariali, in quanto per ogni singolo contratto concluso si applica la tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita di Swiss Life, approvata dalla sorveglianza delle assicurazioni.

#### **V.6 BASI TECNICHE E ALTRE IPOTESI RILEVANTI DAL PUNTO DI VISTA ATTUARIALE**

All'intero portafoglio è stata applicata la tariffa di assicurazione collettiva sulla vita di Swiss Life approvata dalla sorveglianza delle assicurazioni. Per le diverse generazioni di tariffe trovano applicazione tassi d'interesse tecnici che vanno dal 2,5% al 3,5%. Nel 2012, gli averi di vecchiaia obbligatori sono stati remunerati al tasso d'interesse minimo LPP dell'1,5% (anno precedente: 2,0%). Nel 2012, gli averi di vecchiaia sovraobbligatori sono stati remunerati a un tasso dell'1,25%. La tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita e l'interesse tecnico non sono stati modificati nel 2012.

#### **V.7 GRADO DI COPERTURA**

Il grado di copertura esprime il rapporto fra il patrimonio disponibile e il capitale di previdenza necessario. Tutti i rischi d'assicurazione e d'investimento sono coperti in ogni momento al 100% da Swiss Life.

#### **V.8 RISULTATO 2012, ECCEDENZE**

Per le assicurazioni di previdenza professionale viene redatto un conto d'esercizio a parte. Il conto d'esercizio per il settore collettivo poggia sul bilancio statutario relativo agli affari svizzeri ai sensi del Codice delle obbligazioni (CO). Inoltre costituisce la base per la quota minima di distribuzione pari al 90% ed è determinante per il calcolo delle eccedenze. A favore dei contratti deve essere destinata una quota di almeno il 90% dei proventi. Con questi proventi sono finanziati tutti i costi connessi alle prestazioni assicurate, le spese amministrative sostenute e gli oneri per la costituzione di riserve forfettarie (p.es. riserve di fluttuazione). L'importo residuo va ad alimentare il fondo eccedenze.

Alle opere di previdenza vengono distribuite annualmente le parti di eccedenze dal fondo eccedenze. Queste ultime giungono sempre a scadenza all'inizio dell'anno assicurativo successivo al loro subentrare e vengono capitalizzate fino al loro utilizzo. Alle opere di previdenza viene comunicata la parte di eccedenze spettante loro.

Salvo istruzioni diverse da parte della commissione amministrativa, con la parte di eccedenze si procede come segue: la parte di eccedenze viene ripartita fra le singole persone assicurate secondo una chiave prestabilita (quota). La chiave tiene conto della fonte della parte di eccedenze (proventi dal processo di risparmio, rischio e costi) e viene effettuata in base a una relativa ponderazione.

La quota calcolata per la singola persona esercitante un'attività lucrativa viene assegnata alla stessa come versamento il giorno determinante che segue la comunicazione e utilizzata per aumentare l'avere di vecchiaia sovraobbligatorio.

## **VI Note sull'investimento del patrimonio e sul risultato netto da esso derivante**

#### **VI.1 AVERE IN TITOLI DELLE OPERE DI PREVIDENZA**

Secondo la voce Avere titoli delle opere di previdenza, la Fondazione collettiva LPP Swiss Life detiene presso quest'ultima azioni di Swiss Life Holding ricevute gratuitamente in occasione del passaggio, avvenuto il 1° luglio 1997, da cooperativa a società anonima dell'allora Rentenanstalt/Swiss Life. Inoltre essa detiene azioni di Swiss Life Holding provenienti dall'esercizio dei diritti d'opzione da parte delle opere di previdenza in occasione degli aumenti del capitale di Swiss Life Holding del novembre 2002 e del maggio / giugno 2004. Titolare delle azioni è la Fondazione collettiva LPP Swiss Life; le azioni sono tuttavia attribuite alle singole opere di previdenza affiliate.

Una decisione in merito a queste quote patrimoniali può essere presa solo tramite i rispettivi organi paritetici delle opere di previdenza; il patrimonio giuridicamente considerato quale fondi liberi della fondazione dev'essere anch'esso impiegato in maniera opportuna. Il 31 dicembre 2012 l'azione di Swiss Life Holding aveva un valore di borsa pari a 121.40 franchi (31 dicembre 2011: 86.40 franchi).

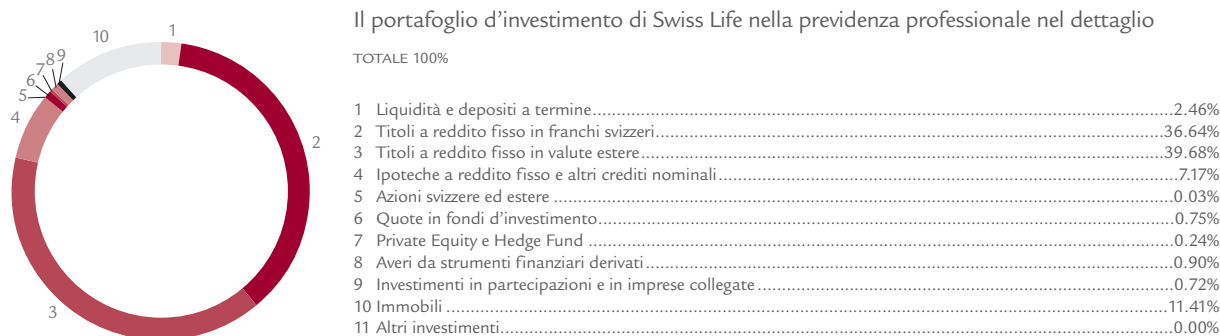
## VI.2 INDICAZIONI RIGUARDANTI GLI INVESTIMENTI PATRIMONIALI DI SWISS LIFE PER LA RISERVA MATEMATICA

Le informazioni che seguono si basano su indicazioni di Swiss Life e non sono state oggetto di revisione della Fondazione collettiva LPP Swiss Life.

La riserva matematica è investita collettivamente nel quadro del fondo di garanzia di Swiss Life per la previdenza professionale. Questa riserva matematica non è un investimento patrimoniale della fondazione. Swiss Life garantisce l'investimento accurato dei fondi e inoltre il rispetto dei limiti secondo le disposizioni di legge.

Per informazioni dettagliate si rinvia al conto d'esercizio 2012 per il settore collettivo di Swiss Life.

La rappresentazione mostra la ripartizione degli investimenti effettuati da Swiss Life per i fondi della previdenza professionale fra le diverse categorie d'investimento.



## VII Spiegazioni relative ad altre voci di bilancio e del conto d'esercizio

### VII.1 SPIEGAZIONI RELATIVE AL CONTO D'ESERCIZIO

La voce Parti di eccedenze derivanti dall'assicurazione comprende le eccedenze derivanti da assicurazioni assegnate da Swiss Life che, ai sensi dell'art. 68a LPP, da una parte, sono accreditate alle opere di previdenza e, dall'altra, vengono impiegate sotto forma di rendite derivanti dalle eccedenze a favore dei destinatari.

L'onere delle prestazioni include tutti i premi e i versamenti unici pagati dalla fondazione a Swiss Life per le assicurazioni concluse.

Il risultato netto dalla componente assicurativa è la somma delle voci Totale afflusso di contributi e prestazioni d'entrata, Totale fuoriuscita per prestazioni e prelievi anticipati, Totale costituzione di capitali di previdenza e riserve contributi, Totale ricavi da prestazioni assicurate e Totale onere delle prestazioni.

Per le azioni di Swiss Life Holding tenute dalle opere di previdenza sono elencate le voci Utili realizzati su corsi, Perdite realizzate su corsi, Utili non realizzati su corsi e Minusvalenza non realizzata su corsi. Durante l'esercizio non è stato pagato alcun dividendo. Nel luglio 2012, il reddito legato alla distribuzione derivante dalle riserve del valore nominale di 4.50 franchi per azione è stato accreditato al conto patrimonio libero della fondazione. In concomitanza con la vendita di azioni, la fondazione non ha dovuto pagare alcuna spesa per la gestione dei titoli.

La voce Altri oneri comprende, da un lato, le spese risultate alla fondazione nonché le perdite su debitori e, dall'altro, gli importi trasferiti a Swiss Life, derivanti da tasse per la PPA e da provvigioni sull'imposta alla fonte.

Gli stessi importi figurano sotto la voce Altri ricavi.



## VII.2 PRESTAZIONI REGOLAMENTARI

Le prestazioni regolamentari si compongono delle parti seguenti:

In CHF	2012	2011
<b>RENDITE DI VECCHIAIA</b>		
Rendite di vecchiaia	288 671 738	248 439 654
Rendite di vecchiaia complete	53 950 395	60 297 123
Rendite certe	920 041	1 467 847
Rendite per figli di pensionati	1 416 221	1 130 297
<b>TOTALE RENDITE DI VECCHIAIA</b>	<b>344 958 395</b>	<b>311 334 922</b>
<b>RENDITE PER I SUPERSTITI</b>		
Rendite per vedove o per vedovi	42 649 490	40 282 756
Rendite per conviventi	190 015	120 214
Rendite per i superstiti complete	2 069 427	2 086 354
Rendite per orfani	5 439 928	5 630 777
<b>TOTALE RENDITE PER I SUPERSTITI</b>	<b>50 348 859</b>	<b>48 120 102</b>
<b>RENDITE D'INVALIDITÀ</b>		
Rendite d'invalidità	122 107 196	124 540 242
Rendite per figli d'invalidi	8 063 790	8 314 381
<b>TOTALE RENDITE D'INVALIDITÀ</b>	<b>130 170 986</b>	<b>132 854 623</b>
<b>ALTRE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI</b>		
Esoneri dal pagamento dei contributi in corso	65 806 883	77 460 564
Prestazioni d'invalidità contributo di risparmio	-4 982	6 199
Riduzione dei contributi mediante sovvenzioni dal fondo di garanzia	11 974 966	11 555 642
Finanziamento di aumenti di rendite in seguito al rincarico	-397 925	-1 744 440
Interessi moratori su prestazioni	17 542 420	23 327 675
<b>TOTALE ALTRE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI</b>	<b>94 921 361</b>	<b>110 605 641</b>
<b>PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI PENSIONAMENTO</b>		
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento ordinario	348 004 351	324 080 261
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento anticipato	95 418 102	133 244 669
<b>TOTALE PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI PENSIONAMENTO</b>	<b>443 422 453</b>	<b>457 324 930</b>
<b>PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI DECESSO E INVALIDITÀ</b>		
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità	27 314 844	26 324 885
Valori di rimborso	470 438	263 005
Liquidazione in capitale vedove	45 426 471	48 614 426
Liquidazione in capitale vedovi	4 158 851	8 084 863
Liquidazione in capitale rendite per conviventi	1 363 035	3 118 429
<b>TOTALE PRESTAZIONI IN CAPITALE IN CASO DI DECESSO E D'INVALIDITÀ</b>	<b>78 733 640</b>	<b>86 405 608</b>
<b>TOTALE PRESTAZIONI REGOLAMENTARI</b>	<b>1 142 555 694</b>	<b>1 146 645 825</b>

### VII.3 COSTI

La Fondazione collettiva LPP Swiss Life è riassicurata al 100% presso Swiss Life. Questa riassicurazione non riguarda solo i rischi attuariali, ma include anche l'amministrazione. Le partecipazioni ai costi delle opere di previdenza affiliate corrispondono esattamente ai premi legati ai costi che vengono trasmessi a Swiss Life. Un'eventuale perdita sui costi viene sostenuta da Swiss Life.

Le informazioni che seguono si basano su indicazioni di Swiss Life e non sono state oggetto di revisione della Fondazione collettiva LPP Swiss Life.

In CHF

	2012	2011
Costi per oneri amministrativi generali	91 953 607	111 973 991
Costi di marketing e pubblicità <sup>1</sup>	26 518 651	31 395 524
Costi per i broker e l'attività di broker	25 132 921	-
Costi per revisione ed esperti	118 800	-
Costi per le autorità di vigilanza	100 000	-
<b>TOTALE COSTI</b>	<b>143 823 979</b>	<b>143 369 515</b>

<sup>1</sup> Questa posizione contiene anche i costi per l'acquisizione e l'assistenza ai clienti. Vi rientrano, in particolare, anche indennizzi unici e periodici al Servizio esterno.

La voce relativa alle spese per la gestione generale non presenta costi di gestione patrimoniale. Swiss Life presenta un risultato degli investimenti al netto. Invece, il conto d'esercizio settore collettivo Svizzera (<http://www.swisslife.ch/slch/it/home/companiesassociations/customerservices/betriebsrechnung.html>) espone nel dettaglio i costi legati alla gestione patrimoniale e viene presentato alle opere di previdenza affiliate con il rapporto d'esercizio di ciascun cliente.

### VII.4 SVILUPPO DELLE RISERVE DI ECCEDENZE

In CHF

	2012	2011
<b>SITUAZIONE DELLE RISERVE DI ECCEDENZE AL 01.01.</b>	<b>39 729 370</b>	<b>172 619 247</b>
Aumento in seguito a nuovi capitali (nuovi contratti)	-	63 408
Aumento in seguito a trasferimento	2 454 243	6 858 053
Aumento in seguito a versamento	34 531	119 372
Aumento in seguito ad attribuzione di eccedenze	98 597 344	92 923 387
Aumento in seguito a prestazione	7 656	8 350
Accredito interesse	260 441	388 436
<b>TOTALE AUMENTI</b>	<b>101 354 216</b>	<b>100 361 006</b>
Diminuzione in seguito a pagamento dei contributi	-195 318	-475 216
Diminuzione in seguito a scioglimento di contratti	-2 575 458	-5 922 109
Diminuzione in seguito ad aumento delle prestazioni	-95 311 923	-220 362 620
Diminuzione in seguito a trasferimento	-7 419 021	-6 490 938
<b>TOTALE DIMINUZIONI</b>	<b>-105 501 720</b>	<b>-233 250 883</b>
<b>SITUAZIONE DELLE RISERVE DI ECCEDENZE AL 31.12.</b>	<b>35 581 866</b>	<b>39 729 370</b>

## VII.5 SVILUPPO DELLE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO

In CHF

	2012	2011
<b>SITUAZIONE DELLE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO AL 01.01.</b>	<b>371 446 512</b>	<b>336 728 575</b>
Aumento in seguito a nuovi capitali (nuovi contratti)	1 675 925	1 723 639
Aumento in seguito a trasferimento	12 204 282	10 392 423
Aumento in seguito a versamento	85 031 563	93 699 696
Accredito interesse	2 556 186	2 390 151
<b>TOTALE AUMENTI</b>	<b>101 467 955.58</b>	<b>108 205 909</b>
Diminuzione in seguito a pagamento dei contributi	-66 776 007	-62 641 667
Diminuzione in seguito a scioglimento di contratti	-8 387 741	-6 640 504
Diminuzione in seguito ad aumento delle prestazioni	-67 572	-152 394
Diminuzione in seguito a trasferimento	-6 162 879	-4 053 408
<b>TOTALE DIMINUZIONI</b>	<b>-81 394 199</b>	<b>-73 487 972</b>
<b>SITUAZIONE DELLE RISERVE DEI CONTRIBUTI DEL DATORE DI LAVORO AL 31.12.</b>	<b>391 520 269</b>	<b>371 446 512</b>

## VII.6 SVILUPPO DEI FONDI LIBERI

In CHF

	2012	2011
<b>SITUAZIONE DEI FONDI LIBERI AL 01.01.</b>	<b>381 105 746</b>	<b>420 552 356</b>
Aumento in seguito a nuovi capitali (nuovi contratti)	3 960 115	5 700 837
Aumento in seguito a trasferimento	9 534 011	21 816 571
Aumento in seguito a versamento	16 825 669	14 371 289
Aumento in seguito a perdita su debitori; prestazione di correntezza	3 429	17 195
Accredito interesse	2 622 218	3 913 516
<b>TOTALE AUMENTI</b>	<b>32 945 441</b>	<b>45 819 408</b>
Diminuzione in seguito a pagamento dei contributi	-1 737 752	-2 226 000
Diminuzione in seguito a scioglimento di contratti	-12 345 497	-22 040 367
Diminuzione in seguito ad aumento delle prestazioni	-28 461 755	-45 122 552
Diminuzione in seguito a trasferimento	-12 418 807	-15 877 099
Diminuzione in seguito a perdita su debitori/ prestazione die correntezza/Fondazione d'investimento Swiss Life (AST)	-	-
<b>TOTALE DIMINUZIONI</b>	<b>-54 963 810</b>	<b>-85 266 018</b>
<b>SITUAZIONE DEI FONDI LIBERI AL 31.12.</b>	<b>359 087 377</b>	<b>381 105 746</b>

## VIII Condizioni poste dall'autorità di vigilanza

Autorità di vigilanza competente

Mediante decisione del 4 marzo 2013 della BVG- und Stiftungsaufsicht des Kantons Zürich, con effetto dal 18 dicembre 2012 la fondazione collettiva è iscritta nel registro della previdenza professionale del Canton Zurigo al numero d'ordine ZH 1440. Il primo resoconto per il 2012 va inoltrato al più tardi entro il 30 giugno 2013.

## IX Altre informazioni relative alla situazione finanziaria

Non ci sono ulteriori informazioni in merito alla situazione finanziaria.

## X Fatti intervenuti dopo la chiusura del bilancio

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati fatti che hanno notevole incidenza sulla valutazione del presente conto.

Zurigo, 15 maggio 2013

Fondazione collettiva LPP Swiss Life

Anton Laube  
Presidente

Andreas Zingg  
Gerente

## Rapporto dell'ufficio di revisione



Rapporto dell'ufficio di revisione  
al Consiglio di fondazione della  
Fondazione collettiva LPP Swiss Life  
Zurigo

### **Rapporto dell'Ufficio di revisione in merito al conto annuale**

In qualità di Ufficio di revisione, abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Fondazione collettiva LPP Swiss Life, costituito da bilancio, conto d'esercizio e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012.

#### *Responsabilità del Consiglio di fondazione*

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alle prescrizioni legali, all'atto di fondazione ed ai regolamenti. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione ed il mantenimento di un controllo interno in relazione all'allestimento di un conto annuale esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

#### *Responsabilità del perito in materia di previdenza professionale*

Per la verifica il Consiglio di fondazione designa un Ufficio di revisione nonché un perito in materia di previdenza professionale. Il perito verifica periodicamente se l'istituto di previdenza offre garanzia di poter adempiere i suoi impegni e se le disposizioni attuariali regolamentari inerenti alle prestazioni ed al finanziamento sono conformi alle prescrizioni legali. Le riserve necessarie per coprire i rischi attuariali sono calcolate in base al rapporto attuale del perito in materia di previdenza professionale ai sensi dell'art. 52e capoverso 1 LPP in correlazione con l'art. 48 OPP 2.

#### *Responsabilità dell'Ufficio di revisione*

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera ed agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi relativi ai valori ed alle altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende la valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi, il revisore tiene conto del controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento applicate, dell'attendibilità delle stime eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e adeguata per la nostra opinione di revisione.

PricewaterhouseCoopers AG, Birchstrasse 160, Postfach, 8050 Zürich  
Telefono: +41 58 792 44 00, Fax: +41 58 792 44 10, [www.pwc.ch](http://www.pwc.ch)



### *Opinione di revisione*

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012 è conforme alla legge svizzera, all'atto di fondazione ed ai regolamenti.

### **Rapporto in base ad ulteriori prescrizioni legali e regolamentari**

Attestiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale (art. 52b LPP) ed all'indipendenza (art. 34 OPP 2), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Abbiamo inoltre effettuato le ulteriori verifiche prescritte dall'art. 52c cpv.1 LPP e dall'art. 35 OPP 2. Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'adempimento dei compiti legali e dell'applicazione delle disposizioni statutarie e regolamentari in merito all'organizzazione, alla gestione ed all'investimento patrimoniale.

Abbiamo verificato se:

- l'organizzazione e la gestione sono conformi alle disposizioni legali e regolamentari e se esiste un controllo interno adeguato alle dimensioni e alla complessità dell'istituto;
- l'investimento patrimoniale è conforme alle disposizioni legali e regolamentari;
- i conti di vecchiaia LPP sono conformi alle prescrizioni legali;
- sono stati presi i necessari provvedimenti per garantire la lealtà nell'amministrazione del patrimonio e il rispetto dei doveri di lealtà e se la dichiarazione dei legami d'interesse è controllata in misura sufficiente dall'organo supremo;
- i fondi liberi o le partecipazioni alle eccedenze risultanti da contratti d'assicurazione sono stati impiegati conformemente alle disposizioni legali e regolamentari;
- le indicazioni e le notifiche richieste dalla legge sono state trasmesse all'autorità di vigilanza;
- nei negozi giuridici con persone vicine dichiarati sono garantiti gli interessi dell'istituto di previdenza.

Attestiamo che le prescrizioni legali, statutarie e regolamentari applicabili in merito sono state osservate.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

PricewaterhouseCoopers SA



Roland Sauter  
Perito revisore  
Revisore responsabile



Michael Bührle  
Perito revisore

Zurigo, 15 maggio 2013

Allegato:

- Conto annuale in tedesco (bilancio, conto d'esercizio e allegato)

## Impressum

La relazione sulla gestione della Fondazione collettiva LPP Swiss Life viene pubblicata in italiano, tedesco e francese. Qualora le traduzioni in italiano e francese dovessero divergere dal testo originale in tedesco, fa stato la versione tedesca. Riproduzione, anche solo parziale, solo apportando le indicazioni bibliografiche. Auspicato esemplare da archiviare.

### **EDIZIONE**

Swiss Life, Zurigo

### **FOTOGRAFIA**

Fotolia

### **PRODUZIONE**

Management Digital Data AG, Lenzburg, Argovia

© Swiss Life, 2013



**SwissLife**  
Il futuro comincia qui.